



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 4 mars 2013

LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE 285 000 \$ DE FINANCEMENT POUR LA TROISIEME ANNEE DU PROGRAMME DES MARCHES DES FERMIERS FRESHCONNECT

Ces fonds soutiennent les marchés des fermiers, les marchés des jeunes et les projets d'aliments préemballés pour apporter plus de nouveaux produits des fermes de l'Etat de New York aux communautés sous-desservies.

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui 285 000 \$ de financement pour la troisième année du programme FreshConnect du Gouverneur, qui apporte des produits frais des fermes de l'Etat de New York aux communautés sous-desservies de l'état. Le programme FreshConnect aide les fermiers de l'Etat de New York à accroître les ventes de produits alimentaires cultivés localement, tout en améliorant la nutrition et en promouvant le développement économique dans l'état, grâce à des projets comme les marchés des jeunes, la livraison de produits aux ménages à faible revenu, et de nouvelles initiatives sur les marchés des fermiers traditionnels.

« Le programme FreshConnect a été une véritable réussite avec la promotion d'une vie saine, tout en soutenant l'industrie agricole dynamique de l'Etat, » a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Cette année, le programme offrira encore plus de pistes aux New Yorkais aux faibles revenus, pour l'achat d'aliments abordables, sains et cultivés localement. Nous continuons également à soutenir d'autres places de marché, où les fermiers locaux peuvent vendre leurs produits et développer leurs opérations. Grâce à ce programme, plus de New Yorkais peuvent manger équilibré et les fermiers de l'Etat de New York peuvent vendre plus de produits – c'est tout le fondement de FreshConnect. »

Lancé par le Gouverneur en 2011, le programme FreshConnect vise à encourager de nouveaux marchés de fermiers et à soutenir les marchés existants qui offrent des produits frais dans les régions aux besoins élevés de l'état. Dans certaines régions, le programme dessert des populations urbaines ou rurales qui n'ont pas un accès suffisant aux magasins d'alimentation ; dans d'autres, il apporte aux quartiers aux faibles revenus et aux taux de chômage élevés des produits sains, cultivés dans l'Etat de New York, ainsi que des emplois locaux.

En 2011, le programme a offert des endroits de marché viables pour plus de 100 fermiers, aidé à créer des emplois locaux pour les jeunes dans les quartiers urbains, et à développer les ventes de produits alimentaires cultivés localement. En 2012, une extension du programme FreshConnect a permis

French

d'accorder des subventions via un processus de compétition en soutien des actions entreprises sur plus de 50 sites, afin de mieux relier les New Yorkais aux produits des fermes locales. Le programme le plus important, le marché des fermiers FreshConnect de la 125^{ème} rue, situé dans le bâtiment Adam Clayton Powell Jr. de l'Etat de New York à Harlem, a attiré près de 2 000 personnes chaque semaine, depuis son ouverture en 2012 et continuera d'opérer en 2013.

Le financement annoncé aujourd'hui sera accordé via un processus de compétition. Les autorités régionales des marchés, les sociétés d'intérêt public, les sociétés à but non lucratif, et les entités gouvernementales locales sont éligibles pour effectuer une demande, notamment les entités qui ont participé au programme FreshConnect au cours des dernières années. Les documents et formulaires de demandes sont disponibles sur le site du Département de l'Agriculture et des Marchés à www.agriculture.ny.gov/RFPS.html. Les demandes doivent être soumises avant le 3 avril 2013.

Le financement sera distribué par le biais d'initiatives conçues pour répondre aux différents besoins des communautés sous-desservies de l'état et soutiendra des méthodes innovantes, afin d'offrir aux communautés un meilleur accès aux produits des fermes de l'Etat de New York. Ces initiatives comprennent :

- **Programme de subvention des marchés des fermiers FreshConnect** : Le financement soutiendra des projets de subvention multiples, afin d'améliorer l'accès des communautés sous-desservies aux produits des fermes de l'Etat de New York via les marchés des fermiers. Selon ce programme, les nouveaux marchés et marchés des fermiers existants, les municipalités et organisations à but non lucratif peuvent effectuer une demande de subvention jusqu'à 10 000 \$. Les meilleures idées sur la manière d'améliorer l'accès aux produits des marchés des fermiers seront récompensées par des subventions.
- **Programme des marchés des jeunes (Youth Market) FreshConnect** : Le financement soutiendra des programmes de marchés multiples avec du personnel jeune, un des modèles les plus efficaces pour atteindre les quartiers sous-desservis au plan nutritionnel. Les marchés des jeunes sont aussi un moyen de former les jeunes à exploiter un marché des fermiers dans tous ses aspects dans le quartier, avec des aliments achetés auprès de fermiers locaux. Les jeunes participeront activement à l'organisation et la gestion du marché à tous les niveaux. Le financement sera accordé aux organisations qui peuvent démontrer la durabilité et la croissance des programmes des marchés des jeunes.
- **Programme des aliments préemballés (Food Box) FreshConnect** : Ce programme soutient des projets pilotes qui permettront aux communautés sous-desservies, aux faibles revenus, d'acheter des fruits et légumes d'origine locale préemballés. Les clients de produits préemballés pourront régler leurs cartons chaque semaine, deux fois par mois, ou chaque mois, en fonction des dates de collecte de chaque projet. Les clients de produits préemballés auront la possibilité d'utiliser les bons alimentaires du Programme Complémentaire d'Assistance à la Nutrition (Supplemental Nutrition Assistance Program – SNAP) pour régler leurs cartons. Le financement de l'état devrait couvrir les coûts administratifs associés à l'achat, le transport et la distribution des aliments aux New Yorkais aux faibles revenus par une organisation qualifiée.

• **FreshConnect Checks** : Cette année, le programme FreshConnect reconduira l'initiative FreshConnect Checks, des chèques de réduction qui encouragent les New Yorkais percevant les bons alimentaires SNAP d'utiliser ces chèques sur les marchés des fermiers. FreshConnect Checks offrira 2 \$ de chèques de réduction pour 5 \$ de bons alimentaires SNAP dépensés sur les marchés participants. En plus des bons alimentaires SNAP, les projets financés FreshConnect encouragent à accepter d'autres incitations nutritionnelles, telles que les chèques Fruits & Légumes pour les femmes, les bébés et les enfants (Women, Infants, and Children – WIC), les bons de réduction des programmes nutritionnels des marchés des fermiers, et ceux destinés aux seniors, afin d'assurer que tous les citoyens ont accès à des fruits et légumes frais, quels que soient leur revenus. En 2011, plus de 2,5 millions de dollars de ventes de bons alimentaires SNAP ont eu lieu sur les marchés des fermiers de l'état.

• **Micro-subventions pour des projets d'amélioration des infrastructures** : Des micro-subventions jusqu'à 2 500 \$ seront accordées via un processus d'appel de demandes de subvention pour des projets d'amélioration d'infrastructures sur les marchés de fermiers pour un meilleur accès des communautés sous-desservies aux produits des fermes. Les subventions seront distribuées sur la base du premier arrivé, premier servi, à mesure que les demandes seront reçues. La demande pour le programme des micro-subventions sera disponible sur www.agriculture.ny.gov à compter du 20 mars 2013.

Le Commissaire de l'agriculture de l'État Darrel J. Aubertine a déclaré : « Le programme des marchés des fermiers FreshConnect démontre le soutien considérable du Gouverneur Cuomo au secteur agricole de l'Etat de New York. Toutes les fois où nous pouvons offrir un nouveau site pour que les fermiers puissent vendre leurs produits, c'est une bonne chose pour l'agriculture de l'Etat de New York. Ces marchés aident les New Yorkais à vivre des vies plus saines, tout en permettant à nos fermiers qui travaillent dur de renforcer leurs opérations. »

Le Président, CEO & Commissaire d'Empire State Development, Kenneth Adams, a déclaré : « Le programme des marchés des fermiers FreshConnect du Gouverneur est au cœur de nos efforts pour développer l'industrie agricole de l'Etat de New York et soutenir nos fermiers locaux. En développant ce programme, nous offrons de nouvelles opportunités de marchés pour les produits agricoles de l'état, qui permettront la croissance de l'économie de l'état et de créer des emplois, tout en assurant que des aliments sains et frais sont distribués aux familles dans tous les coins de l'état. »

Le Commissaire du Travail, Peter M. Rivera, a déclaré : « L'expérience du travail en été pour la jeunesse est un aspect essentiel du choix et du développement professionnels. Le Département du Travail de l'Etat s'est engagé à travailler avec les secteurs de main d'œuvre locale pour offrir une assistance à l'adéquation entre les jeunes et les offres d'emplois disponibles via le programme FreshConnect. »

Le Commissaire à la Santé de l'Etat de New York, Nirav R. Shah, M.D. M.P.H., a déclaré : « Promouvoir une consommation accrue de fruits et légumes frais cultivés localement est une initiative gagnant-gagnant, nous rapprochant de la création d'un Etat de New York plus sain. Grâce au leadership du Gouverneur Cuomo, le programme FreshConnect continuera d'apporter aux communautés sous-desservies des aliments sains et abordables, tout en améliorant l'éducation nutritionnelle et en renforçant l'économie agricole de l'état. »

Kristin M. Proud, Commissaire suppléante auprès du Bureau d'aide de l'incapacité temporaire et invalidité, qui supervise le programme SNAP dans l'Etat de New York, a déclaré : « Le programme FreshConnect continue de faciliter l'accès des bénéficiaires de bons alimentaires SNAP aux fruits et légumes frais et sains, leur permettant d'offrir des repas nutritifs à leurs familles. Ces efforts se développent sur les succès antérieurs du Gouverneur Cuomo pour aider à éviter la faim dans l'Etat de New York. »

Dean Norton, Président du Bureau des fermes de l'Etat de New York (New York Farm Bureau), a déclaré : « Nous sommes heureux que le Gouverneur Cuomo franchisse une étape importante en développant le programme FreshConnect qui comble le fossé entre les fermes de l'Etat de New York et les déserts alimentaires des communautés sous-desservies manquant souvent d'un accès à des aliments sains et locaux. Cela développera des opportunités de marché pour les fermiers tout en mettant des aliments nutritifs entre les mains de tous les New Yorkais. »

Diane Eggert, Directrice Exécutive de la Fédération des marchés des fermiers de l'Etat de New York (Farmers Market Federation of New York), a déclaré : « Le programme FreshConnect du Gouverneur Cuomo donne un grand coup de pouce aux marchés des fermiers de l'Etat de New York. Grâce à ce nouveau financement, les marchés renforceront leurs efforts pour offrir des aliments sains aux New Yorkais. Nous apprécions le fort engagement du Gouverneur pour soutenir les fermiers de l'Etat de New York. »

Kathryn J. Boor, Doyenne de la Faculté de l'Agriculture et des Sciences de la Vie de l'Université Cornell, a déclaré : « Au nom de la Faculté de l'Agriculture et des Sciences de la Vie de l'Université Cornell, je suis heureuse d'apprendre l'allocation de ce nouveau financement pour soutenir le programme des marchés des fermiers FreshConnect du Gouverneur Cuomo. En allouant d'autres ressources à cette importante initiative, le Département de l'Agriculture et des Marchés assure que les fruits, légumes et produits laitiers d'origine locale sont mis à la disposition des communautés sous-desservies de l'état, offrant un plus grand accès aux aliments sains à toutes les familles de l'Etat de New York. Des études suggèrent que les enfants qui ont un régime alimentaire équilibré et nutritif ont de meilleurs résultats scolaires et peuvent en retirer des bénéfices à long terme pour leur santé. A Cornell, nous avons depuis longtemps reconnu l'importance de faire en sorte que les enfants de l'Etat de New York aient un accès plus large aux aliments sains et nutritifs, et c'est la raison pour laquelle nous soutenons les programmes tels que le programme Cornell Farm to School, qui vise à accroître la quantité d'aliments traités au minimum et de produits frais cultivés localement qui sont servis dans les écoles de l'Etat de New York. Nous félicitons le Département pour cette importante étape qui sera avantageuse pour les fermes comme pour les familles de l'Etat de New York. »

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur www.governor.ny.gov
Etat de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418